

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **87 (1969)**

Heft 268

PDF erstellt am: **22.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 15. November 1969
Berne, samedi 15 novembre 1969

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang
87e année

No 268

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ... halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.-. ... Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ... un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an.

No 268 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlischer Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Weihnachtspost nach dem Ausland. - Envois postaux de Noël à destination de l'étranger. - Invii natalizi a destinazione dell'estero. Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

Amtlischer Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. ... Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht.

Konkureröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123) Die Gläubiger der Gemeinschaftsschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftsschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben.

Kt. Bern - Konkursamt, 3270 Aarberg (2428*) Gemeinschaftsschuldner: 1. Bangertner Werner, Kaufmann, Bielstrasse, 3270 Aarberg. 2. Mori Ferdinand, geb. 1939, von Kallnach, mit Wohnsitz in Kallnach. Inhaber der im Handelsregister von Biel eingetragenen Einzelziffer F. Mori, Güten-Haus, Lischenweg 24a, Biel.

Kt. Appenzel A.-Rh. - Konkursamt Hinterland, 9107 Urnäsch (2449) Gemeinschaftsschuldnerin: Helicaesa Gesellschaft, Genossenschaft mit Sitz in Herisau, Edwin Häberling, Verwaltungsratspräsident, Hallenstrasse 9, Dübendorf ZH.

Kt. St. Gallen - Konkursamt, 9202 Gossau (2436) Gemeinschaftsschuldner: Vetsch Hans, Autoreisen und Transporte, 9202 Gossau. Konkursöffnung: 17. Oktober 1969. Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 4. Dezember 1969.

Kt. St. Gallen - Konkursamt Obertoggenburg, 9652 Neu-St. Johann (2442*) Verlassenschaftsliquidation Art. 232 und 234 SchKG, Art. 597 ZGB Erste Auskundung Gemeinschaftsschuldner: Verlassenschaft des Moor-Schmid Gottfried, Gärtner, gestorben am 14. Mai 1969, wohnhaft gewesen in Ebnat-Kappel SG. Datum der Konkursöffnung: 5. November 1969.

Kt. Graubünden - Konkursamt, 7000 Chur (2429) Schuldnerin: Deroküstik, Deplazes & Rohr, Segantinstrasse 30, Akustikdecken-Systeme, 7000 Chur. Datum der Konkursöffnung: 20. Oktober 1969, mitgeteilt am 27. Oktober 1969. Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 5. Dezember 1969.

Kt. Aargau - Konkursamt, 4800 Zofingen (2340*) Gemeinschaftsschuldner: Niederer Ulrich, geb. 1923, dipl. Schneidermeister, von Heiden, in Rothrist, beim Bahnhof. Datum der Konkursöffnung: 23. Oktober 1969. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis und mit 21. November 1969.

Kt. Thurgau - Konkursamt, 8280 Kreuzlingen (2430) Gemeinschaftsschuldnerin: Jersey Manufaktur AG, Wasenstrasse 22, Kreuzlingen. Datum der Konkursöffnung: 20. Oktober 1969. Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 24. November 1969, 14 Uhr, im Restaurant Schäfli, Hauptstrasse 52, Kreuzlingen.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1304 Cossonay (2431) Par décision du 6 novembre 1969, le président du Tribunal du district de Cossonay a ordonné la suspension fautive d'actif de la faillite de Vigueur Charles, ancien cafetier, à la Forclaz, actuellement à Mex. Si aucun créancier ne requiert d'ici au 25 novembre 1969 la continuation de la liquidation en effectuant une avance de Fr. 800.--, la faillite sera clôturée.

Suspension de la liquidation (L.P. 230)

Kt. Bern - Konkursamt, Biel (2432) Gemeinschaftsschuldnerin: Frey Johann GmbH, Reinigungen, Hauptstrasse 41, in Studen; Werkstatt: Kirchgasse 26a, Aegerten. Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 25. November 1969.

Kollokationsplan - Etat de collocation (SchKG. 249-251) (L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird. L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite. Kt. Bern - Konkursamt, Biel (2432) Gemeinschaftsschuldnerin: Frey Johann GmbH, Reinigungen, Hauptstrasse 41, in Studen; Werkstatt: Kirchgasse 26a, Aegerten. Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 25. November 1969.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2451) Gemeinschaftsschuldnerin: FFP Freie Filmproduktion GmbH, Produktion von Spielfilmen und Tätigung aller damit zusammenhängenden Geschäfte, Thewilerstrasse 43, in Basel. Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Basel-Landschaft - Konkursamt, 4144 Arlesheim (2443) Kollokationsplan und Inventaraufgabe Im Konkurs über die Texta AG, Baugeschäft, Reinach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Drittansprüchen ab 17. November 1969 während zehn Tagen beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, Liestal, anzubringen, beides innert zehn Tagen von der Auflage an gerechnet.

Kt. Aargau - Konkursamt, 5400 Baden (433) Auflage Kollokationsplan und Inventar Im summarischen Konkursverfahren des Sami Otto, 1945, Geschäftsführer, Bahnhofstrasse 49, Spreitenbach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezug das Inventar sind bis längstens 25. November 1969, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidentium Baden anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden. Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite (SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (2437) Ausgeschlagene Verlassenschaft über den Nachlass des verstorbenen Scheidegger Johann, gewesener Kaufmann, wohnhaft gewesen Weissensteinstrasse 35, Bern. Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 10. November 1969.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2452) Gemeinschaftsschuldner: Kiepe-Soma Günther, Inhaber der Firma «G. Kiepe», Herstellung von und Handel mit kosmetischen Produkten, Lothringerstrasse 55, in Basel. Datum der Schlussklärung: 12. November 1969.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1260 Nyon (2438) Par décision du 3 novembre 1969, le président du Tribunal civil du district de Nyon a prononcé la clôture des faillites suivantes: 1° Fin Bec Self Service SA, Grand'Rue 4, à 1260 Nyon. 2° Peter-Delachaux Yvette, Hôtel du Coq Rouge, à 1261 Gingins. 3° Schiess Emil, Tea-Room du Parc, Rive 68, à 1260 Nyon.

Konkurssteigerungen (SchKG. 257-259)

Kt. Wallis - Konkursamt Leuk (2445) Konkursamtliche Liegenschaftsversteigerung Im Auftrage des Konkursamtes Siders versteigert das Konkursamt Leuk im Konkurs über Ruppen Paul, des Johann, Unternehmer, Siders, am 18. Dezember 1969, um 16 Uhr, in Susten, Bahnhofbuffet, Nebensaal, folgende Liegenschaften:

Grundbuch-Auszug Nr. 360. Grundbuchblatt Nr. 2119-2660. Nr. 3969, Folio 49, Pfauhalde, Wiese 517 m², Fr. 102.--. Verkaufswert Fr. 1551.--. Nr. 1555, Folio 30, Loyer, Reben 173 m², Fr. 280.--. Verkaufswert Fr. 1730.--. Von der Parzelle Nr. 1555 wird nur die Hälfte versteigert. Die Steigerungsbedingungen, sowie das Lastenverzeichnis liegen vom 18. bis 28. November 1969 beim unterzeichneten Konkursamt öffentlich zur Einsicht auf. Der Zuschlag erfolgt ohne Rücksicht auf die amtliche Schätzung an den Höchstbietenden. Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag Fr. 400.-- in bar zu bezahlen. 3952 Susten, den 12. November 1969 Konkursamt Leuk

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

241199. Date de dépôt: 13 mai 1969, 20 h.
Skandinavisk Tobakskompagni A/S, Islevdalvej 214, Rødovre
(Danemark). — Fabrication.

Tabac, brut et manufacturé, à l'exclusion des cigarettes; articles pour fumeurs; allumettes. (Cl. int. 34)

ROSITA

241200. Date de dépôt: 30 septembre 1969, 20 h.
«AGON» Uhrenfabrik Robert Triebold AG («AGON» Watch-Fac-
tory Robert Triebold Ltd.) («AGON» fabrique d'horlogerie Robert
Triebold S.A.), Wallbachstrasse 254, Mumpf (Argovie). — Fabrication
et commerce.

Produits horlogers à effet digital. (Cl. int. 14)

AGON DIGITAL

241201. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1969, 17 Uhr.
Aktiengesellschaft Hunzler & Cie, Lagerstrasse 1, Zürich. — Fabri-
kation und Handel.

Bauelemente aus Beton, insbesondere Betonrohre sowie Dichtungen
und Verbindungen für Betonrohre. (Int. Kl. 17, 19)

ROCLA

241202. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1969, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrication und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel
(Int. Kl. 5)

PARITEN

241203. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1969, 18 Uhr.
H. Hollesens Fabrikker A/S, Tegholmegade 2, Kopenhagen (Däne-
mark). — Fabrication und Handel.

Licht-, Heiz-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs-
und Wasserleitungsanlagen sowie sanitäre Anlagen, insbesondere
Heizkörper (Radiatoren). (Int. Kl. 11)

CONVECTA

241204. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1969, 18 Uhr.
H. Hollesens Fabrikker A/S, Tegholmegade 2, Kopenhagen (Däne-
mark). — Fabrication und Handel.

Licht-, Heiz-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs-
und Wasserleitungsanlagen sowie sanitäre Anlagen, insbesondere
Heizkörper (Radiatoren). (Int. Kl. 11)

GOLF-CONVECTA

241205. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1969, 18 Uhr.
Astra-Walco Aktieholag, Upplagsvägen 10, Stockholm SV (Schwe-
den). — Fabrication und Handel.

Bier, Ale und Porter; Mineralwässer und kohlenensäurehaltige Wässer
und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate für
die Zubereitung von Getränken. (Int. Kl. 32)

RYMD

241206. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1969, 18 Uhr.
Fosoco Trading AG, Langenjohnstrasse 9, Chur (Graubünden). —
Fabrication und Handel.

Chemische Zusammensetzungen für die Behandlung geschmolzener
Metalle und Legierungen. (Int. Kl. 1)

NALOK

241207. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1969, 8 Uhr.
OPAL Cigarrenfabrik A. Eichenberger-Baur AG, Beinwil am See
(Aargau). — Fabrication und Handel.

Tabakfabrikate. (Int. Kl. 34)

OPAL CORONET

241208. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1969, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited)
(CIBA Società Anonima), Basel 7. — Fabrication und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische
Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.
(Int. Kl. 5)

LAXAFORM

241209. Date de dépôt: 15 juillet 1969, 20 h.
Dr. A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne. — Fabrication et
commerce.

Médicaments, préparations et drogues pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

GEROTENSOR

241210. Hinterlegungsdatum: 6. August 1969, 17 Uhr.
Krugmann & Co., Wedel (Holstein, Deutschland). — Fabrication und
Handel.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeu-
tischer und hygienischer Präparate; pharmazeutische Drogen.
(Int. Kl. 5)

PHLEBODESTAL

241211. Hinterlegungsdatum: 6. August 1969, 17 Uhr.
Krugmann & Co., Wedel (Holstein, Deutschland). — Fabrication und
Handel.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeu-
tischer und hygienischer Präparate; pharmazeutische Drogen.
(Int. Kl. 5)

OLVIDESTAL

241212. Hinterlegungsdatum: 8. August 1969, 16 Uhr.
A. Messerli AG, Lavaterstrasse 61, Zürich. — Fabrication und
Handel.

Polyesterfilme, beschichtete oder lichtempfindliche Papiere und
Filme. (Int. Kl. 1, 9, 16)

AMOPOL

241213. Date de dépôt: 14 août 1969, 18 h.
D. Schmid, 16, chemin des Perreuses, Colombier (Neuchâtel). — Fa-
briation et commerce.

Ustensiles pour l'écriture notamment stylos à billes, à feutre, à bec,
crayons, porte-plumes et accessoires. (Cl. int. 16)

MARKINS

241214. Hinterlegungsdatum: 15. August 1969, 18 Uhr.
«Tubmatic-Inters, Mägerle & Gisiger, Talstrasse 65, Zürich 1. —
Fabrication und Handel.

Verpackungs- und Bedruckungsmaschinen, insbesondere Tubenher-
stellungsmaschinen. (Int. Kl. 7)

TUBMATIC

241215. Date de dépôt: 22 août 1969, 15 h.
Pauldit S.A., route de Veyrier, Veyrier (Genève). — Fabrication et
commerce.

Boîtes, mouvements de montres et appareils de précision pour la
branche horlogère. (Cl. int. 9, 14)

P. DITISHEIM

241216. Date de dépôt: 27 août 1969, 18 h.
Incitus S.A., c/o R. Müller S.A., 4-6, rue du Lac, Genève. — Fabrica-
tion et commerce. — Renouvellement de la marque No 130616. Siège
transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court
depuis le 27 août 1969.

Montres et pièces détachées. (Cl. int. 14)

INCITUS

241217. Date de dépôt: 27 août 1969, 19 h.
Manufacture d'Horlogerie Favre-Leuba S.A., route du Pont-Butin,
Petit-Lancy (Genève). — Fabrication et commerce.

Articles d'horlogerie, montres, mouvements de montres et leurs pié-
ces détachées, boîtes de montres. (Cl. int. 14)

COLT

241218. Date de dépôt: 27 août 1969, 19 h.
Manufacture d'Horlogerie Favre-Leuba S.A., route du Pont-Butin,
Petit-Lancy (Genève). — Fabrication et commerce.

Montres étanches. (Cl. int. 14)

SEASPEED

241219. Date de dépôt: 4 septembre 1969, 18 h.
Berner Alpen Milchgesellschaft (Société Laitière des Alpes Bernoises)
(Bernese Alps Milk Co.), Konolfingen (Berne). — Fabrication et com-
merce.

Produits laitiers. (Cl. int. 29)

URSA

241220. Hinterlegungsdatum: 1. September 1969, 11 Uhr.
Dr. Grossmann AG, Pharmaca, Allschwil, Binningerstrasse 95, All-
schwil (Basel-Landschaft). — Fabrication. — Erneuerung mit erweiter-
ter Warenangabe der Marke Nr. 132228. Die Schutzfrist aus der Er-
neuerung läuft vom 9. Juni 1969 an.

Pharmazeutische Erzeugnisse. (Int. Kl. 5)

ANTICOSOL

241221. Hinterlegungsdatum: 1. September 1969, 11 Uhr.
Dr. Grossmann AG, Pharmaca, Allschwil, Binningerstrasse 95, All-
schwil (Basel-Landschaft). — Fabrication. — Erneuerung mit erweiter-
ter Warenangabe der Marke Nr. 132228. Die Schutzfrist aus der Er-
neuerung läuft vom 27. Juni 1969 an.

Pharmazeutika. (Int. Kl. 5)

CODOBROM

241222. Hinterlegungsdatum: 2. September 1969, 9 Uhr.
Lilli Ruff, Bergstrasse-Rundi, Utikon am See (Zürich). — Fabri-
kation.

Konservierungsmittel für Blumen. (Int. Kl. 1)

FLORSEC

241223. Hinterlegungsdatum: 2. September 1969, 18 Uhr.
Empress Products Limited, Empress House, Peel Lane, North Street,
Manchester 8 (Grossbritannien). — Fabrication und Handel.

Behälter, insbesondere Abfallbehälter sowie Säcke als Teile solcher
Behälter. (Int. Kl. 6, 16, 20, 21, 22)

EMPRESS MINIBIN

241224. Hinterlegungsdatum: 2. September 1969, 11 Uhr.
Gebr. Gunzinger AG, Uhrenfabrik Technos Weischenrohr, Wei-
schenrohr (Solothurn). — Fabrication und Handel.

Wasserdichte Uhren und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

AQUAMATIC

241225. Date de dépôt: 5 septembre 1969, 18 h.
Lewy Enterprise «Display World», 3, rue de Cornavin, Genève. — Fabrication et commerce.

Sucette ayant l'aspect d'une cigarette factice. (Cl. int. 30)

SIG-RETT

241226. Hinterlegungsdatum: 5. September 1969, 17 Uhr.
Hemlab AG, Langenjohnstrasse 9, Chur (Graubünden). — Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke, Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Färbemittel; Beizen; Naturharze, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateur. Guttapercha, Kautschuk, Balata und deren Ersatzstoffe; Folien, Platten und Stangen aus Kunststoffen (Halbfabrikate); Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel; Asbest, Glimmer und Zusammensetzungen, welche diese Stoffe enthalten (Roh- und Halbfabrikate); Schläuche (nicht aus Metall). Baumaterialien, Natur- und Kunststeine. Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies; Röhren aus Sandstein oder aus Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser; Steindenkmäler; Schornsteine. (Int. Kl. 1, 2, 17, 19)

REEBAFILL

241227. Hinterlegungsdatum: 5. September 1969, 17 Uhr.
Hemlab AG, Langenjohnstrasse 9, Chur (Graubünden). — Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke, Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Färbemittel; Beizen; Naturharze, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateur. Guttapercha, Kautschuk, Balata und deren Ersatzstoffe; Folien, Platten und Stangen aus Kunststoffen (Halbfabrikate); Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel; Asbest, Glimmer und Zusammensetzungen, welche diese Stoffe enthalten (Roh- und Halbfabrikate); Schläuche (nicht aus Metall). Baumaterialien, Natur- und Kunststeine. Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies; Röhren aus Sandstein oder aus Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser; Steindenkmäler; Schornsteine. (Int. Kl. 1, 2, 17, 19)

REEBAFORM

241228. Hinterlegungsdatum: 5. September 1969, 17 Uhr.
Hemlab AG, Langenjohnstrasse 9, Chur (Graubünden). — Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke, Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Färbemittel; Beizen; Naturharze, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateur. Guttapercha, Kautschuk, Balata und deren Ersatzstoffe; Folien, Platten und Stangen aus Kunststoffen (Halbfabrikate); Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel; Asbest, Glimmer und Zusammensetzungen, welche diese Stoffe enthalten (Roh- und Halbfabrikate); Schläuche (nicht aus Metall). Baumaterialien, Natur- und Kunststeine. Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies; Röhren aus Sandstein oder aus Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser; Steindenkmäler; Schornsteine. (Int. Kl. 1, 2, 17, 19)

REEBAKLENS

241229. Hinterlegungsdatum: 5. September 1969, 17 Uhr.
Hemlab AG, Langenjohnstrasse 9, Chur (Graubünden). — Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke, Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Färbemittel; Beizen; Naturharze, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateur. Guttapercha, Kautschuk, Balata und deren Ersatzstoffe; Folien, Platten und Stangen aus Kunststoffen (Halbfabrikate); Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel; Asbest, Glimmer und Zusammensetzungen, welche diese Stoffe enthalten (Roh- und Halbfabrikate); Schläuche (nicht aus Metall). Baumaterialien, Natur- und Kunststeine. Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies; Röhren aus Sandstein oder aus Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser; Steindenkmäler; Schornsteine. (Int. Kl. 1, 2, 17, 19)

REEBALOK

241230. Hinterlegungsdatum: 5. September 1969, 17 Uhr.
Hemlab AG, Langenjohnstrasse 9, Chur (Graubünden). — Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke, Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Färbemittel; Beizen; Naturharze, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateur. Guttapercha, Kautschuk, Balata und deren Ersatzstoffe; Folien, Platten und Stangen aus Kunststoffen (Halbfabrikate); Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel; Asbest, Glimmer und Zusammensetzungen, welche diese Stoffe enthalten (Roh- und Halbfabrikate); Schläuche (nicht aus Metall). Baumaterialien, Natur- und Kunststeine. Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies; Röhren aus Sandstein oder aus Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser; Steindenkmäler; Schornsteine. (Int. Kl. 1, 2, 17, 19)

REEBAPAK

241231. Hinterlegungsdatum: 5. September 1969, 17 Uhr.
Hemlab AG, Langenjohnstrasse 9, Chur (Graubünden). — Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke, Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Färbemittel; Beizen; Naturharze, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateur. Guttapercha, Kautschuk, Balata und deren Ersatzstoffe; Folien, Platten und Stangen aus Kunststoffen (Halbfabrikate); Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel; Asbest, Glimmer und Zusammensetzungen, welche diese Stoffe enthalten (Roh- und Halbfabrikate); Schläuche (nicht aus Metall). Baumaterialien, Natur- und Kunststeine. Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies; Röhren aus Sandstein oder aus Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser; Steindenkmäler; Schornsteine. (Int. Kl. 1, 2, 17, 19)

REEBDEK

241232. Date de dépôt: 6 septembre 1969, 9 h.
Kalela S.A., Ernst Schülerstrasse 27, Bienne (Berne). — Commerce.

Montres, parties de montres et tout produit d'horlogerie. (Cl. int. 14)

THISY

241233. Hinterlegungsdatum: 8. September 1969, 17 Uhr.
Chemiserie Weibel, Inhaber Ruedi Thurneysen-Kestenholz, Falknerstrasse 29, Basel. — Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke für Herren. (Int. Kl. 25)

BOING

241234. Data del deposito: 8 settembre 1969, ore 18.
Dr. Gabriella Hunger-Ricci, viale C. Cattaneo 11, Lugano (Ticino). — Fabbricazione e commercio.

Profumi e acqua di colonia. (Cl. int. 3)

POUR MOI

241235. Hinterlegungsdatum: 3. September 1969, 8 Uhr.
Tabakfabrik Landhaus A. Eichenberger & Co., Beinwil am See (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Tabakwaren aller Art. (Int. Kl. 34)

PROMESSE

241236. Hinterlegungsdatum: 8. September 1969, 17 Uhr.
Mikrofilma, Thierstein & Co., Sulgeneckstrasse 16, Bern. — Handel.

Toner und Papier für elektrostatische Kopiermaschinen. (Int. Kl. 1, 16)

ISOTON

241237. Date de dépôt: 9 septembre 1969, 18 h.
Trebou Sharps Limited, Trebou House Woodford Green (Essex, Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 132026. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 septembre 1969.

Sucreries, confiseries, caramels mous et chocolat, préparés avec de la menthe. (Cl. int. 30)

DIAMINTS

241238. Hinterlegungsdatum: 9. September 1969, 18 Uhr.
Rud. Furrer Söhne AG (Rod. Furrer Fils S.A.), Münsterhof 13, Zürich 1. — Fabrikation und Handel.

Papieretartikel, insbesondere Telefonbuchhüllen. (Int. Kl. 16)

TELFIK

241239. Hinterlegungsdatum: 9. September 1969, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel 7. — Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für hygienische Zwecke, Seifen, Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel. (Int. Kl. 3, 5)

BINACUR

241240. Hinterlegungsdatum: 9. September 1969, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel 7. — Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für hygienische Zwecke, Seifen, Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel. (Int. Kl. 3, 5)

BINACURA

241241. Hinterlegungsdatum: 9. September 1969, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel 7. — Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für hygienische Zwecke, Seifen, Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Fusspflegemittel. (Int. Kl. 3, 5)

PESANA

241242. Hinterlegungsdatum: 8. September 1969, 17 Uhr.
Sybron Corporation, 1100 Midtown Tower, Rochester (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate (einschliesslich künstlicher Gliedmassen, Augen und Zähne). (Int. Kl. 10)

TYCOS

241243. Hinterlegungsdatum: 10. September 1969, 15 Uhr.
Tourpac AG, Artherstrasse 24, Zug. — Fabrikation und Handel.

Verpackungsmaschinen, insbesondere Vakuumverpackungsmaschinen. (Int. Kl. 7)

TOURVAC

241244. Date de dépôt: 17 septembre 1969, 19 h.
Synchron S.A., Fabriques d'horlogerie réunies, 71, rue de la Maladière, Neuchâtel. — Fabrication et commerce.

Montres mécaniques à remontage manuel et automatique; montres électriques, électroniques, mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de montres; fournitures d'horlogerie; montres de plongée; chronomètres; chronographes; compteurs; appareils de chronométrage sportif; installations horaires, dispositifs et tableaux d'affichage du temps; compte-tours, parcomètres et tachymètres; pendules, pendulettes, réveils électriques, électroniques ou à remontage manuel; tous appareils chronométriques; bijouterie en vrai et en faux; montres-bijoux. (Cl. int. 9, 14)

DOXA COBART

241245. Date de dépôt: 17 septembre 1969, 19 h.
Synchron S.A., Fabriques d'horlogerie réunies, 71, rue de la Maladière, Neuchâtel. — Fabrication et commerce.

Montres mécaniques à remontage manuel et automatique; montres électriques, électroniques, mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de montres; fournitures d'horlogerie; montres de plongée; chronomètres; chronographes; compteurs; appareils de chronométrage sportif; installations horaires, dispositifs et tableaux d'affichage du temps; compte-tours, parcomètres et tachymètres; pendules, pendulettes, réveils électriques, électroniques ou à remontage manuel; tous appareils chronométriques; bijouterie en vrai et en faux; montres-bijoux. (Cl. int. 9, 14)

DOXA CURVIC

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Weihnachtspost nach dem Ausland

(PTT) Auf Weihnachten hin schwillt der Postverkehr nach dem Ausland jeweils beträchtlich an. Die einzelnen Sendungen sind dann in den umfangreichen Ladungen beträchtlichem Druck ausgesetzt.

Auf dem Land- und Seeweg beförderte Weihnachtspost nach Uebersee, die erst jetzt abgegeben wird, läuft Gefahr, den Empfängern nicht mehr vor Weihnachten zu erreichen.

Es wird daran erinnert, dass der Absender mit der Bezahlung der Eilgebühren für eine Postsendung nach dem Ausland keine schnellere Beförderung, sondern lediglich die Zustellung durch besonderen Boten und allenfalls eine raschere Verzollung erwirkt.

Für eilige Sendungen ist der Luftweg besonders vorteilhaft, doch besteht für Luftpostsendungen, die nach Mitte Dezember abgegeben werden, erfahrungsgemäss wenig Aussicht, dass sie den Empfänger vor Weihnachten erreichen.

Auch für Postanweisungen nach dem Ausland ist während des Weihnachtsverkehrs mit einer längeren Uebermittlungsdauer zu rechnen. Anweisungen, die den Empfängern noch vor Weihnachten ausbezahlt werden sollen, sind daher der Post je nach Bestimmungsland entsprechend früher zu übergeben.

Envois postaux de Noël à destination de l'étranger

(PTT) Le trafic postal à destination de l'étranger augmente toujours considérablement à l'approche des fêtes de fin d'année.

Les envois postaux de Noël expédiés outre-mer par voie de surface maintiennent seulement risquent de ne plus atteindre le destinataire avant Noël.

Rappelons encore qu'en payant le droit d'express, l'expéditeur d'un envoi postal à destination de l'étranger n'obtient pas un transport plus rapide, mais s'assure simplement l'avantage d'une distribution par facteur spécial et parfois celui d'un dédouanement accéléré.

Les envois urgents auront avantage à être expédiés par voie aérienne. Toutefois, il est peu probable que les envois-avion déposés après la mi-décembre atteignent le destinataire avant Noël.

Durant le trafic de Noël, la transmission des mandats de poste pour l'étranger exige aussi plus de temps qu'à l'ordinaire.

Inviu natalizi a destinazione dell'estero

(PTT) Gli invii a destinazione dell'estero aumentano sempre in modo considerevole prima di Natale. I singoli oggetti sono perciò sottoposti a pressioni notevoli, causa il grande volume dei carichi.

Gli invii di Natale per l'oltremare da trasportare per via di superficie, che vengono consegnati soltanto ora, arrisicano di non più essere recapitati al destinatario prima delle Feste.

I mittenti sono inoltre resi attenti, che pagando la tassa d'espresso per un invio a destinazione dell'estero, non ottengono un trasporto più celere ma unicamente la distribuzione con un messo speciale e, se del caso, uno sdoganamento più rapido.

La via aerea è particolarmente vantaggiosa per il trasporto di invii urgenti; tuttavia, l'esperienza insegna che gli invii della posta aerea consegnati dopo la metà di dicembre raramente possono essere recapitati ai destinatari prima di Natale.

Anche la trasmissione dei vaglia per l'estero richiede, nel periodo delle feste, un tempo di gran lunga superiore al normale. I vaglia che devono essere pagati al beneficiario prima di Natale vanno perciò impostati convenientemente presto a seconda dello Stato di destinazione.

268. 15. 11. 69

Auslandspostüberweisungsdiens Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 14. November 1969 Cours de conversion sans engagement, dès le 14 novembre 1969

Table with 4 columns: Country, Currency, Exchange Rate, and Local Currency. Includes entries for Algeria, Belgium, Denmark, Germany, France, Great Britain, etc.

Postcheckverkehr, Beitritte Chèques postaux, adhésions

(Fortsetzung - Suite)

- Männedorf: Bernhauser-Hasler Gustav Betriebsmeister TT 80-112728. Fischer Jakob Stationsvorstand 80-112717. Les Marécottes: Croptier Roland agence immobilière Le Luisin 19-9606.

- Coppex André 19-12255. - Devillaz Otto 19-12256. - Dousse Roland 19-12259. - Fracheboud René 19-12264. - Guérin Yvette Mme 19-12269. - Jost Toni 19-12271. - Médico Alphonse 19-13223. - Rey-Bellet Jean retraité CFF 19-14162.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

INKASSO TREUHAND HANS DÄTWYLER STÄFA

Eine anspruchsvolle Treuhandfunktion: INKASSO unsere langjährige Erfahrung - Ihr Vorteil!

Kader-Nachwuchs für das harte Leben im kommerziellen Kreditgeschäft einer dynamischen, internationalen tätigen Grossbank gesucht.

Schlechte Luft? Hitze? Lunos Ventilatoren Riello Klimageräte helfen.

Le spécialiste suisse ATROU Das grüne Winterklima Service Garage Autowahl Preise

Ski-Lift La Berra SA, La Roche Les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le samedi 29 novembre 1969, à 16 heures, à l'Hôtel Terminus, à Fribourg.

Arto Holding AG, Baden Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Donnerstag, den 27. November 1969, 10.30 Uhr, im Kursaal Baden (Restaurant)

Wer nicht inseriert ... wird vergessen

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Das Regierungsstatthalteramt II von Bern hat mit Verfügung vom 6. November 1969 die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet über den Nachlass des am 9. Oktober 1969 verstorbenen Herrn

Gottfried Bärtschi

geb. 1889, von Sumiswald, gewesener Schmiedmeister in Firma Gebr. Bärtschi AG, Worblauen BE, wohnhaft gewesen in Bern, oberer Aareggweg 54.

Eingabefrist bis mit 16. Dezember 1969:

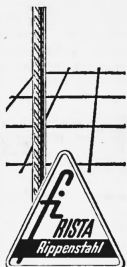
- a) für direkte Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt II von Bern;
- b) für Guthaben der Erblasserin beim Notariatsbüro W. Horisberger & W. Neuenchwander, Neugasse 25, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich, noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massverwalter: Herr Werner Horisberger, Notar in Wohlen bei Bern, und Bern Neugasse 25.

Bern, den 10. November 1969

Die Beauftragten:
Notariatsbüro
W. Horisberger und W. Neuenchwander



FISCHER & CO.
8734 REINACH

Inserate

im Schweizerischen
Handelsamtsblatt
haben stets Erfolg!

Für unsere Hypothekbearbeitung suchen wir
jüngere(n)

Notariatsangestellte(n)

mit zürcherischer Notariatslehre.

Wir bieten:
Interessantes und vielseitiges Tätigkeitsgebiet.
Gutes Salär.
Fortschrittliche Sozialleistungen.
Angenehmes Arbeitsklima.

Schreiben oder telefonieren Sie unserer Personal-
abteilung, 8022 Zürich (Tel. 051/29 56 11, intern 620).

**Zürcher
Kantonalbank**



Zu verkaufen

Chalet mit über 2600 m² Land

Nähe Bahnhof in Ortschaft zwischen
Olten und Luzern.

Angebote sind erbeten unter Chiffre
44-49514 an Publicitas, 8021 Zürich.

ZU VERKAUFEN

wegen interner Umstellung
moderner elektronischer

Fakturierautomat «Friden»

Modell 5015, mit Instandhaltungsver-
trag in praktisch neuwertigem Zu-
stand.

Die Maschine stand zirka 1 1/2 Jahre im
Einsatz.

Anfragen richten Sie bitte an:
Reynolds Cigarette Corporation
5734 Reinach
Tel. (064) 71 18 03

VO-9-13

Rentabilität.

Autowaschanlagen sind eine besondere Kapitalanlage:
dynamisch, ertragreich, mit progressivem Gewinn:

Swiss-Washer

Dieser Vollautomat leistet mehr: Er wäscht besonders
schonend, zeitsparend, problemlos, rentabel. Swiss-
Washer erarbeitet schon mit einer bescheidenen
durchschnittlichen Tagesfrequenz von 15-20 Wagen
eine angemessene Verzinsung und Amortisation des
investierten Kapitals. Mindestens 80-85% der bei
höherer Frequenz erzielten Mehreinnahmen stellen
Reingewinn dar.

Swiss-Washer ist ein rentables Geschäft — ein Geschäft
mit Zukunft. Hier sagen wir Ihnen warum:

1. Positive Dreh- momentsteuerung

Dachbürste tastet sich selbständig und sanft über Kar-
rosserie und vorstehende Karosserieteile. Besonders
intensive Front- und Heckwäsche. Garantiert scho-
nende Wagenwäsche auch bei «Problem»-Karosserien.

2. Vollautomatisch

Ermöglicht Einmann-Betrieb, dank automatischer,
elektrischer Steuerung. Auch senkrechte Front- und
Heckflächen (Kleinbusse), Dachaufbauten usw. bedin-
gen keine Handsteuerung. Zusätzlicher Münzautomat
erlaubt Selbstbedienung.

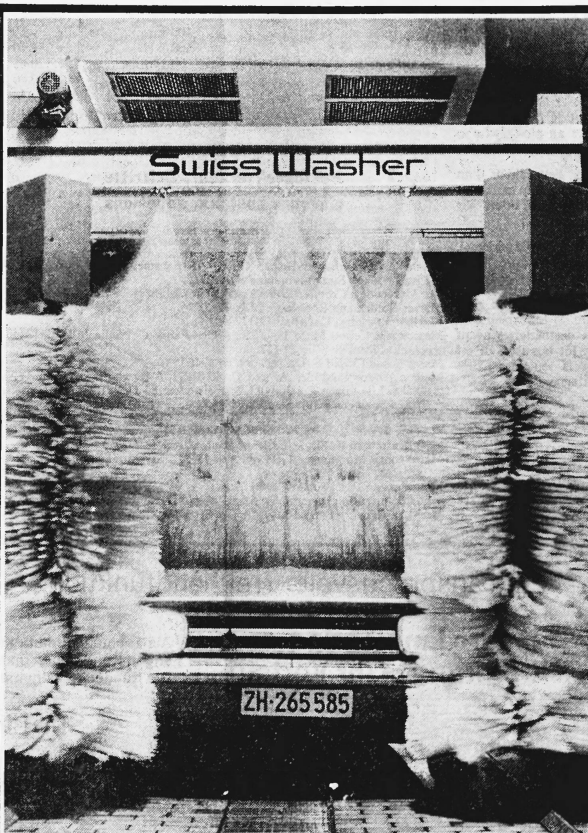
3. Rentabilität

Schon eine bescheidene Jahresfrequenz von 15000
Wagen wirft bei einem Waschpreis von z.B. Fr. 4.—
einen jährlichen Reingewinn von Fr. 25000.— bis
30000.— ab.

4. Zuverlässigkeit

Erfahrene Spezialisten verzichten auf hydraulische
oder pneumatische Aggregate (minimale Störanfällig-
keit). Sie wussten, weshalb sie berührungslose Magnet-
schaltelemente bevorzugten (höchste Zuverlässigkeit).
Eine fabriкеigene Service-Organisation mit Samstags-
Pikettdienst sorgt für Unterhalt und störungsfreien
Betrieb.

Wir möchten Ihnen gerne mehr
sagen über Swiss-Washer. Sen-
den Sie uns diesen Talon noch
heute.
Wir senden Ihnen detaillierte
Unterlagen mit Rentabilitätsbe-
rechnungen und beraten Sie auf
Wunsch — ganz unverbindlich.



Swiss Washer

Bon

- Bitte senden Sie mir unverbindlich die vollständige
Dokumentation über Swiss-Washer-Autowaschan-
lagen inkl. Rentabilitätsberechnung.
- Ich erwarte Ihren Besuch für eine unverbindliche
Beratung.

Einsenden an: Sam. Vollenweider AG, Maschinenfabrik, 8810 Horgen
Generalvertretung für das Garagegewerbe:
Kapp AG, Konradstrasse 32, 8005 Zürich

Firma _____ SH 13
Strasse _____
Wohnort _____

vollenweider



Warenumsatzsteuer

Ausgabe Mai 1969

Die gegenwärtig gültigen Erlasse be-
treffend die Warenumsatzsteuer wur-
den im Schweizerischen Handels-
amtsblatt veröffentlicht. Sie sind in
einer Broschüre von 40 Seiten zu-
sammengefasst, die zum Preise von
Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Vor-
einzahlung auf unsere Postcheck-
rechnung 30-520 bezogen werden
kann. Um Irrtümer zu vermeiden,
sind separate schriftliche Bestätigun-
gen dieser Einzahlungen nicht er-
wünscht.

Schweizerisches Handelsamtsblatt,
3000 Bern

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition de mai 1969

Les textes législatifs actuellement en
vigueur en matière d'impôt sur le
chiffre d'affaires ont été publiés dans
la Feuille officielle suisse du com-
merce. Ils sont réunis en une bro-
chure de 40 pages qui peut être ob-
tenu au prix de fr. 1.80 (port com-
pris) moyennant versement préalable
à notre compte de chèques postaux
30-520. Afin d'éviter des malenten-
dus, on voudra bien ne pas confirmer
la commande séparément.

Feuille officielle suisse
du commerce, 3000 Berne

Imposta sulla cifra d'affari

Edizione maggio 1969

I testi di legge attualmente in vigore
concernenti l'imposta sulla cifra d'af-
fari, sono apparsi nel Foglio ufficiale
svizzero di commercio. Essi sono
contenuti in un opuscolo di 40 pa-
gine, che può essere acquistato
al prezzo di fr. 1.80 (porto compre-
so), versando in anticipo detto am-
montare, sul nostro conto chèques
postali 30-520. Per evitare malinten-
dimenti, preghi di non confermare sepa-
ratamente l'ordinazione.

Foglio ufficiale svizzero
di commercio, 3000 Berna

Das
SCHWEIZERISCHE
HANDELSAMTSBLATT
ist in Finanzkreisen sehr verbreitet.
Mit einem Inserat
erreichen auch Sie diese
Kreise.